

Mit Bezug auf die neue gelockerte Haltung des Bundesrates bezüglich der Anpassung der AHV-Renten stelle ich folgende Fragen:

1. Könnte der Bundesrat bei der Anpassung der Unfallversicherungs-Renten nicht dieselbe Flexibilität an den Tag legen, wie sie in seinem Vorschlag an das Parlament hinsichtlich der AHV zum Ausdruck kommt, indem er Artikel 34 Absatz 2 UVG abändert?
2. Könnten die Vorschriften für diese bei den Versicherungseinrichtungen nicht aufeinander abgestimmt werden?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1990

Le Conseil fédéral a répondu négativement à la suggestion que j'avais formulée en juin 1989 de modifier les règles qui président à la réadaptation des rentes de l'assurance-accidents. Il s'est attaché à défendre certains principes qui président également à la réadaptation des rentes AVS. Or, cette rigueur est tombée récemment puisque le Conseil fédéral vient d'admettre une possible accélération de ces indexations, abandonnant la règle des 8 pour cent en une année.

Alors que les rentes AVS ont été réadaptées en 1986, 1988 et 1990, les rentes de l'assurance-accidents n'ont été adaptées qu'aux 1er janvier 1986 et 1990.

Ainsi, me référant à la nouvelle souplesse admise par le Conseil fédéral en matière de réadaptation des rentes AVS, j'ai l'honneur de lui poser les questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral ne peut-il envisager, en ce qui concerne la réadaptation des rentes de l'assurance-accidents, la même souplesse que celle qu'il va proposer au Parlement relative à l'AVS, en modifiant l'article 34, alinéa 2 de la LAA?
2. Une harmonisation des règles en ce qui concerne ces deux institutions ne peut-elle être envisagée?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Antille, Bäumlén Ursula, Béguelin, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Bundi, Danuser, Darbellay, Eggenberger Georges, Fankhauser, Gardiol, Hafner Ursula, Haller, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leuba, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Ott, Pidoux, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich, Vollmer, Züger (33)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 21. November 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral du 21 novembre 1990

1. Pour donner suite à différentes interventions parlementaires, le Conseil fédéral prépare actuellement un message dans lequel il propose, moyennant la modification de l'article 33ter LAVS, une plus grande flexibilité lors de l'adaptation des rentes de l'AVS/AI à l'évolution des salaires et des prix. A cette occasion, il analyse également dans son étude le mode d'adaptation au renchérissement des autres assurances sociales, notamment de l'assurance-accidents (art. 34, al. 2 LAA). Le message doit paraître encore au mois de décembre 1990, alors que la mise en vigueur de ces modifications est prévue pour le 1er janvier 1993.
2. Lorsque l'on cherche à unifier les prescriptions sur l'adaptation au renchérissement dans les différentes assurances sociales, il faut tenir compte en principe des particularités de chaque système. Or, si l'on considère la manière dont sont conçus l'article 33ter LAVS, d'une part, et l'article 34, alinéa 2 LAA, d'autre part, on constate qu'une modification fondamentale telle que la dynamisation totale ou partielle des rentes de l'assurance-accidents obligatoire ne saurait entrer en ligne de compte. Le Conseil fédéral envisage par contre de faire en sorte qu'à l'avenir les rentes de l'assurance-accidents obligatoire soient adaptées au renchérissement en même temps que celles de l'AVS/AI.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

89.795

Interpellation Jaeger

**Kantonale Staatsschutzakten.
Verfügungsrecht**

**Dossiers cantonaux sur
la sécurité de l'Etat.
Droit de disposition**

Wortlaut der Interpellation vom 14. Dezember 1989

Bekanntlich beruht die umstrittene Datensammlung der Bundesanwaltschaft vor allem auf Meldungen von Polizeidienststellen der Kantone und einiger grösserer Städte. Es ist deshalb anzunehmen, dass diese Stellen ebenfalls über entsprechende Archive verfügen. Die Tätigkeit kantonaler oder kommunaler Staatsschutzorgane erfolgt im Auftrag der Bundesanwaltschaft. Ich frage daher den Bundesrat:

1. Wem steht das Verfügungsrecht über die Datensammlungen kantonaler und kommunaler Staatsschutzorgane zu?
2. Falls das Verfügungsrecht dem Bund zusteht: Ist der Bundesrat bereit, dafür zu sorgen, dass auch für kantonale und kommunale Staatsschutzstellen ein Einsichtsrecht analog zu demjenigen bei der Bundesanwaltschaft eingeführt wird?
3. Falls das Verfügungsrecht den Kantonen und Städten zusteht: Ist der Bundesrat bereit, sich bei den entsprechenden Behörden für ein Einsichtsrecht im Sinne von Frage 2 einzusetzen?
4. Werden die Datenschutzbestimmungen, wie sie für die Archive der Bundesanwaltschaft vorgesehen sind, auch für die kantonalen und kommunalen Staatsschutzarchive gelten?

Texte de l'interpellation du 14 décembre 1989

Il est notoire que la collecte controversée de données par le Ministère public de la Confédération repose essentiellement sur les informations communiquées par les polices des cantons et de quelques villes importantes. Il faut dès lors admettre que ces services disposent également d'archives semblables. L'activité exercée par les organes cantonaux et communaux en matière de sécurité de l'Etat découle d'un mandat du Ministère public de la Confédération. Je prie dès lors le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Qui possède le droit de disposer des données collectées par les organes cantonaux et communaux chargés de la sécurité de l'Etat?
2. Si ce droit de disposition est attribué à la Confédération, le Conseil fédéral est-il prêt à veiller à l'introduction, pour les services cantonaux et communaux visés, d'un droit de regard analogue à celui dont dispose à l'égard du Ministère public de la Confédération?
3. Si le droit de disposition est attribué aux cantons et municipalités, le Conseil fédéral est-il prêt à intervenir auprès des autorités compétentes en vue de l'octroi d'un droit de regard au sens de la deuxième question?
4. Les dispositions sur la protection des données, telles qu'elles sont applicables aux archives du Ministère public de la Confédération, sont-elles également valables pour les archives cantonales et communales concernant la sécurité de l'Etat?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Dünki, Grendelmeier, Günter, Maeder, Müller-Aargau, Oester, Weder-Basel, Zwygart (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
vom 24. September 1990*

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 24 septembre 1990*

Der Bundesrat hat mit der Verordnung vom 5. März 1990 über die Behandlung von Staatsschutzakten des Bundes (AS 1990 386) seine Auffassung zu den Fragen der Interpellation klar zum Ausdruck gebracht. Dieser Auffassung ist in mehreren Kantonen und Städten Opposition erwachsen. Am 18. Juni 1990 hat der Kanton Gené beim Bundesgericht eine staatsrechtliche Klage eingereicht, mit der die Zuständigkeit des Bundesrates zum Erlass der Verordnung bestritten wird, und insbesondere auch das Recht des Bundes bestritten wird, von kantonalen Polizisten erstellte Akten als Staatsschutzakten des Bundes zu bezeichnen. Bis zur verbindlichen Feststellung des Bundesgerichts erachtet der Bundesrat es als notwendig, an der vorher geübten jahrzehntelangen Praxis festzuhalten, die nachstehend erläutert wird:

1. Bei den Informationen, die von kantonalen und kommunalen Staatsschutzorganen aufbewahrt werden, richtet sich das Verfügungsrecht danach, ob sie ausschliesslich intern gebraucht wurden oder auch von der Bundesanwaltschaft bearbeitet worden sind. Im letztern Fall sind sie als Staatsschutzakten des Bundes zu betrachten und unterstehen dem Verfügungsrecht des Bundes.

2. Die Würdigung, bezüglich welcher Informationen noch ein aktuelles Geheimhaltungsinteresse besteht bzw. wie die Interessen Dritter zu werten sind, ist so schwierig, dass sie unbedingt einheitlich vorgenommen werden muss. Damit dies objektiv erfolgt, hat der Bundesrat einen unabhängigen Sonderbeauftragten für die Behandlung der Staatsschutzakten eingesetzt.

3. Soweit Kantone oder Städte das Verfügungsrecht haben, befürwortet der Bundesrat ein Einsichtsrecht, das der Praxis des Bundesgerichts entspricht: Es muss eine Güterabwägung zwischen dem Einsichtsinteresse der Betroffenen und dem Geheimhaltungsinteresse des Staates und mitbeteiligter Dritter vorgenommen werden.

4. Die Archivierung von Staatsschutzakten des Bundes ist, soweit der Bundesrat nicht deren Vernichtung angeordnet hat, im Reglement für das Bundesarchiv geregelt (SR 432.11). Das Datenschutzgesetz hat auf eine Spezialregelung der Archivierung von Daten verzichtet. Für die bei den Kantonen aufbewahrten Staatsschutzakten des Bundes gilt grundsätzlich das Archivrecht des Bundes: Die Akten sind einmal, nämlich beim Bundesarchiv, zu archivieren; die Doppel bei anderen Stellen des Bundes oder der Kantone sind zu vernichten, sobald sie nicht mehr benötigt werden. Damit wird auch ein einheitlicher Standard des Datenschutzes garantiert.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

90.545

Interpellation Friderici

Verordnung über Abgasemissionen und Energiesparen

Nouvelles prescriptions OEV 1 et économies d'énergie

Wortlaut der Interpellation vom 11. Juni 1990

Auf den 1. Oktober 1990 wird die Verordnung über die Abgasemissionen leichter Motorwagen (FAV 1) geändert. Die neuen Vorschriften betreffen die Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von 3500 kg oder weniger, einschliesslich Busse zum Personentransport, Kastenwagen und Lieferwagen mit Dieselmotor.

Aufgrund der Fortschritte der Forschung im Bereich der Selbstzündungsmotoren (Diesel) mit kleinem Hubvolumen ist damit zu rechnen, dass in naher Zukunft Dieselmotoren gebaut werden, die den neuen Normen entsprechen. Da jedoch die Serienfabrikation noch nicht begonnen hat, wird kein Importeur in der Lage sein, auf den 1. Oktober 1990 Fahrzeuge mit solchen Dieselmotoren zu liefern. Dieselmotoren verbrauchen aber 40 bis 60 Prozent weniger Treibstoff als Fahrzeuge der gleichen Kategorie mit Benzinmotoren.

Ist der Bundesrat bereit, die Einführung der neuen Bestimmungen der Verordnung über die Abgasemissionen leichter Motorwagen (FAV 1) bis zum Zeitpunkt hinauszuschieben, zu dem mit der Serienproduktion der neuen Generation dieses Motortyps begonnen werden kann?

Texte de l'interpellation du 11 juin 1990

Dès le 1er octobre 1990, l'Ordonnance sur les émissions de gaz d'échappement des voitures automobiles légères (OEV 1) sera modifiée. Ces nouvelles prescriptions concerneront les véhicules d'un poids total de 3500 kg ou moins, y compris les bus pour transport de personnes, les fourgons et les camionnettes de livraison à moteur diesel.

L'avancement de la recherche sur les moteurs à allumage par compression (diesel) de petite cylindrée permet d'envisager dans un proche avenir la fabrication d'engins répondant aux nouvelles normes. Toutefois, la production en série n'ayant pas encore débuté, aucun importateur ne sera en mesure de fournir des véhicules à moteur diesel dès le 1er octobre 1990. Or ceux-ci consomment entre 40 et 60 pour cent de carburant en moins, par rapport à des véhicules de même catégorie mus par des moteurs à essence.

Le Conseil fédéral serait-il prêt à ajourner l'introduction de ces nouvelles prescriptions, dans l'Ordonnance sur les émissions de gaz d'échappement des voitures automobiles légères (OEV 1), jusqu'à une date prochaine où débiterait la production en série de la nouvelle génération de ce type de moteurs?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Antille, Aubry, Berger, Burckhardt, Cavadini, Coutau, Dreher, Dubois, Ducret, Eggly, Etique, Frey Claude, Frey Walter, Gros, Jeanneret, Leuba, Loeb, Luder, Massy, Perey, Philipona, Rohrbasser, Savary-Vaud, Scherrer, Schwab, Stucky (26)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

En Europe, l'évolution technique des moteurs diesel de faible cylindrée a favorisé le recours à cette motorisation pour les voitures automobiles légères (3500 kg de poids total en charge ou moins). En Suisse toutefois, le prix élevé du carburant diesel n'a pas permis de compenser l'investissement de base plus élevé et l'évolution n'a pas été aussi spectaculaire.

Dès que le poids total en charge d'un véhicule excède 2000 kg, la consommation d'essence augmente très fortement pour les moteurs à allumage commandé (essence), alors que les moteurs à allumage par compression (diesel) n'enregistrent pas la même progression de la consommation. Il devient alors avantageux, pour le propriétaire d'un tel véhicule et pour l'environnement, de recourir à un moteur diesel dès que l'usage le justifie.

La consommation plus faible, la robustesse et la longévité sont les trois atouts principaux du moteur diesel de petite cylindrée, aussi bien pour le transport de petits groupes de personnes que pour la distribution fine sur de courtes distances. L'économie de carburant entre un moteur à allumage par compression (diesel) et un moteur à allumage commandé (essence) est de l'ordre de 40 à 60 pour cent.

Or, l'introduction des nouvelles prescriptions sur les gaz d'échappement des voitures automobiles légères à moteur diesel condamnerait les importateurs de ce genre de véhicules à n'offrir, pour une période encore indéterminée, que des moteurs fonctionnant à l'essence, dont plus gourmands en énergie.

Les bilans énergétique et écologique seraient défavorables. Il conviendrait donc de différer, pour une courte période, l'introduction des nouvelles prescriptions dans l'ordonnance sur les

Interpellation Jaeger Kantonale Staatsschutzakten. Verfügungsrecht

Interpellation Jaeger Dossiers cantonaux sur la sécurité de l'Etat. Droit de disposition

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.795
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2455-2456
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 373

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.